



Forum: English & Chinese Songs, Lyrics

i½ ä -ä€•è±æ- fæ-Œä»¥å•Šæ-Œè©ži½‰,

Topic: Happy Chinese winter solstice celebration~å†-è‡³å¿«ä¹•

Subject: Re: Happy Chinese winter solstice celebration~å†-è‡³å¿«ä¹•

Posted by: Anonymous

Posted on: 2013/12/22 15:58:51

The translation and pinyin is taken from the above webpage..

æ-Œè©ž ç°jé«” ä,-æ-‡, æ½é Ÿ³ å'Œ è±æ-‡ ç¿»è-^-:

GA“cÃ- jiÇŽntÇ• zhÅ•ngwÃ©n, pÄ«nyÄ«n hÃ©ngwÃ©n fÃ•nyÃ¬:

Lyrics in simplified characters, pinyin and English translations:

1.å•— æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†

MÃ i tÄ•ngyuÃ¡n, mÃ i tÄ•ngyuÃ¡n

Sell rice balls, sell rice balls. (Rice balls for sell, rice balls for sell.)

å•äºŒ å“¥ çš,, æ±¤åœ† æ~ åœ† å^ åœ†

XiÇŽoÃ“r gÃ“ de tÄ•ngyuÃ¡n shÃ¬ yuÃ¡n yÃ²u yuÃ¡n

The server's rice balls are round and round.

ä,€ ç¢— æ±¤åœ† æ»¡ å•^ æ»¡

YÄ« wÇŽn tÄ•ngyuÃ¡n mÇŽn yÃ²u mÇŽn

One bowl rice balls full and full. (One bowl of rice balls are full and full.)

ä,%o æ~ é’± å‘€ ä¹° ä,€ ç¢—

SÄ•n mÃjo qiÃ¡n ya mÇŽi yÄ« wÇŽn

30 cents buy one bowl. (30 cents for a bowl.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†

TÄ•ngyuÃ¡n, tÄ•ngyuÃ¡n, mÃ i tÄ•ngyuÃ¡n

Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

æ±¤åœ† ä,€æ · å•-ä»¥ å½“ èŒ¶é¥-

TÄ•ngyuÃ¡n yÄ«yÃ ng kÄ›yÇ• dÄ•ng chÃ¡ifÃ n

Rice balls same can be used as tea rice. (Rice balls can be used as meal as well.)

å˜¿...å“ÝHÄ“i...yÅ•

Hey...yo (Yo is used at the end of sentence as exclamation.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†TÄ•ngyuÃ¡n, tÄ•ngyuÃ¡n, mÃ i tÄ•ngyuÃ¡n

Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

æ±¤åœ† ä,€æ · å•-ä»¥ å½“ èŒ¶é¥-TÄ•ngyuÃ¡n yÄ«yÃ ng kÄ›yÇ• dÄ•ng chÃ¡ifÃ n

Rice balls same can be used as tea rice. (Rice balls can be used as meal as well.)

2.

å•— æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†
MÃ i tÄ•ngyuÃjn, mÃ i tÄ•ngyuÃjn
Sell rice balls, sell rice balls. (Rice balls for sell, rice balls for sell.)

å••äºŒ å“¥ çš,, æ±¤åœ† æ˜~ åœ† å•^ åœ†
XiÇžoÃ“r gÄ“ de tÄ•ngyuÃjn shÃ¬ yuÃjn yÃ²u yuÃjn
The server's rice balls are round and round.

ä,€ ç¢— æ±¤åœ† æ»; i å•^ æ»; i
YÄ« wÇžn tÄ•ngyuÃjn mÇžn yÃ²u mÇžn
One bowl rice balls full and full. (One bowl of rice balls are full and full.)

ä,‰æ˜~ é'± ä'€ ä¹° ä,€ ç¢—
SÄ•n mÃjo qÃjn ya mÇži yÄ« wÇžn
30 cents buy one bowl. (30 cents for a bowl.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†
TÄ•ngyuÃjn, tÄ•ngyuÃjn, mÃ i tÄ•ngyuÃjn
Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

å...¬å¹³ äº¤æ˜~ å•˜ä»¥ åŒ... é€€è¿~GÅ•ngpÃ-ng jiÄ•oyÃ¬ kÄ›yÇ• bÄ•o tuÃ¬huÃjn
Fair trade can guarantee return. (Fair deal with money back guarantee.)

å˜¿...å“ÝHÄ“i...yÅ•
Hey...yo (Yo is used at the end of sentence as exclamation.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†TÄ•ngyuÃjn, tÄ•ngyuÃjn, mÃ i tÄ•ngyuÃjn
Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

å...¬å¹³ äº¤æ˜~ å•˜ä»¥ åŒ... é€€è¿~GÅ•ngpÃ-ng jiÄ•oyÃ¬ kÄ›yÇ• bÄ•o tuÃ¬huÃjn
Fair trade can guarantee return. (Fair deal with money back guarantee.)

3.

å•— æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†MÃ i tÄ•ngyuÃjn, mÃ i tÄ•ngyuÃjn
Sell rice balls, sell rice balls. (Rice balls for sell, rice balls for sell.)

å••äºŒ å“¥ çš,, æ±¤åœ† æ˜~ åœ† å•^ åœ†XiÇžoÃ“r gÄ“ de tÄ•ngyuÃjn shÃ¬ yuÃjn yÃ²u yuÃjn
The server's rice balls are round and round.

è!• å•f æ±¤åœ† å¿« æ•¥ ä¹°YÃ o chÄ« tÄ•ngyuÃjn kuÃ i lÃji mÇži
Want eat rice balls fast come buy. (If you want to eat rice balls, hurry come to buy.)

å•f äº† æ±¤åœ† å¥½ å›¤åœ†ChÄ« le tÄ•ngyuÃjn hÇžo tuÃ¡nyuÃjn
Eat rice balls so reunion. (Eat the rice balls so you can have a reunion.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•— æ±¤åœ†TÄ•ngyuÃjn, tÄ•ngyuÃjn, mÃ i tÄ•ngyuÃjn
Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

æ...¢ ä°† ä,€ æ-¥ å•¤æ€• è!• å•—å®ŒMÃ n le yÄ« bÃ¹ zhÇ•pÃ yÃ o mÃ i wÃ¡n
Slow a step only afraid will sold out. (I'm only afraid that they will be sold out even if you are only one step behind.)

å˜¿...å“ÝHÄ“i...yÅ•

Hey...yo (Yo is used at the end of sentence as exclamation.)

æ±¤åœ†, æ±¤åœ†, å•—æ±¤åœ†TÄ•ngyuÃ¡n, tÄ•ngyuÃ¡n, mÃ i tÄ•ngyuÃ¡n
Rice balls, rice balls, sell rice balls. (Rice balls, rice balls, rice balls for sell.)

æ...¢ ä°† ä,€ æ-¥ å•¤æ€• è!• å•—å®ŒMÃ n le yÄ« bÃ¹ zhÇ•pÃ yÃ o mÃ i wÃ¡n
Slow a step only afraid will sold out. (I'm only afraid that they will be sold out even if you are only one step behind.)